



# Temps fête

## Festival maritime

30 ans 2016

19 > 24 juillet

# Livre de Bord 2016

30 ans!

*-Pellerin*

# 30 ans!

Je m'appelle Gwen. Je suis née il y a 30 ans, ici, à Douarnenez, à l'angle de la rue Henri Barbusse et de la rue du Rosmeur, juste en face de l'Abri du Marin. *Douar an enez*, la terre de l'île, *Finis terrae*, *Penn ar bed*, tête ou bout du monde. Je n'ai jamais su exactement là où ça commence et encore moins là où ça se termine. Ce que je sais, c'est que ce fut mon point de départ, là d'où je viens. Et ce qui me guide depuis toujours, c'est l'appel du large.

Je tiens probablement cela de ma plus tendre enfance. Tous les jours, le port en face de moi. Le départ et le retour des pêcheurs. Cette digue qui coupe l'horizon mais qui n'appelle finalement qu'une chose : aller au-delà. Et ces premiers souvenirs estivaux de la foule sur le port, de ces milliers de gréements et ces marins encore plus nombreux, les couleurs des pavillons, les rires. 86, je n'en sais que ce que l'on m'en a raconté, mais ce fut le début de mon histoire, et ce fut le début d'une sacrée aventure.

Aujourd'hui, je navigue. Beaucoup. J'en ai fait mon métier. Je suis devenue capitaine d'une goélette. Transatlantique, de port à port, d'un continent à l'autre, je transporte des marchandises à la voile. Une bonne génération me sépare de tous ces militants qui ont contribué dès les années 70 au renouveau du patrimoine maritime. Mais leurs rêves, leurs aspirations, leurs préoccupations font aujourd'hui, encore et plus que jamais, écho en moi.

Les rêves bien sûr que véhiculent ces voiliers traditionnels à travers leur beauté, leurs formes, leur poésie, leur histoire. Les aspirations et les préoccupations mêlées, bien entendues, celles de conserver, de restaurer, d'animer tout un pan de la culture maritime qui menaçait de disparaître et faire disparaître avec lui nombre de savoirs. Celles de se questionner sur notre rapport à la mer, à l'utilisation que l'on fait de ses ressources.

Quand je suis sur ma goélette, en plein milieu de l'océan, libres horizons, je pense régulièrement au temps et aux voies à emprunter. Ce chemin de là d'où l'on vient et vers où l'on veut aller. « C'est curieux chez les marins ce besoin de faire des phrases » disait Audiard. Bref, tandis que je me prépare à revenir à Douarnenez, à l'aube de cette nouvelle édition de ce festival maritime, je sais déjà que je vais y retrouver ce qui m'anime. Vivre et revivre mes rêves, revoir ma famille, mes amis, en rencontrer de nouveau, apprendre, découvrir, naviguer, manœuvrer, chanter et danser. C'est là que ça a commencé et ce n'est pas près de s'arrêter.

# SOMMAIRE

**VOTRE ARRIVÉE À DOUARNENEZ**

**ACCUEIL EQUIPAGES**

**ACTIVITÉS MARITIMES**

**PROGRAMME DE CHAQUE JOURNÉE**

**PLAN DU FESTIVAL**

**PLAN DE DOUARNENEZ**

**ANNUAIRE**

*Bienvenue à Douarnenez!*

# VOUS ARRIVEZ PAR LA MER

## Le mardi 19 juillet : arrivée de la Parade Maritime

Après Brest 2016, Temps fête sur Douarnenez vous accueille au port du Rosmeur.

### Ligne d'arrivée de la Parade Maritime

Materialisée par la bouée N1 et Reine de l'Arvor N2

- La ligne d'arrivée de la Parade Maritime Brest-Douarnenez est matérialisée par **Reine de l'Arvor** (48°06,80'N et 004°20,86'W) et une **Bouée N1** (48°06,55'N et 004°21,20'W). Tout navire participant à la Parade Maritime devra **franchir cette ligne en laissant la bouée à tribord et le bateau à babord**.

- A partir de cette ligne, les moyens de l'organisation seront à votre disposition pour vous guider et vous renseigner :

**Le PC Mer** : sur le canal VHF 88

Les **semi-rigides de l'organisation** signalés par une flamme jaune

### Approche des ports de Douarnenez

- La zone d'approche des ports est délimitée par les bouées N3, N4 et N5.

Dans cette zone, vous pourrez aussi rejoindre le port de Tréboul et la Rade du Guet pour un mouillage d'attente.

Attention à la  
roche située au NO  
du Coulinec cotée à  
3,9 m souligné

## Le périmètre du Port de pêche (Port Neuf) : zone réservée

Afin de permettre aux bateaux débarquant des passagers dans le port de pêche (Port Neuf), nous demandons aux bateaux poursuivant leur route vers le port du Rosmeur de naviguer à une distance d'au moins 200m de la limite nord du port et de son entrée.

## Le port du Rosmeur

Le port du Rosmeur reçoit les bateaux inscrits. Il est aménagé en plusieurs zones portant chacune une lettre. (Voir plan de festival).

En fonction des caractéristiques de votre bateau, une zone vous a été attribuée. Respectez scrupuleusement votre emplacement et la méthode d'amarrage prévue par les organisateurs.

Dans chaque zone, vous serez accueilli par un semi-rigide de l'organisation qui pourra vous guider et si besoin vous aider dans votre manœuvre d'amarrage.

Attention : des manœuvres d'amarrage et d'embossage de grosses unités auront lieu dans le bassin du Rosmeur. Il est donc essentiel de suivre les consignes du PC Mer et des équipes maritimes qui seront amenées à neutraliser le trafic pour la durée des opérations.

## CANAUX VHF

**PC Mer** : canal 88

**Treizour** : canal 14

**Activités maritimes** : canal 72

**Sauvetage** : Cross Corsen, VHF 16 ou  
02 98 89 31 31 / 1616 depuis le littoral



Situé au cœur de la fête, l'accueil équipages est un espace de rencontres, d'échanges et de retrouvailles. C'est également le lieu où vous trouverez toutes les informations utiles à votre escale à Douarnenez.

### Dès votre arrivée, passez à l'accueil équipages pour :

- Confirmer l'inscription de votre bateau
- Retirer vos bracelets d'accès à la fête
- Retirer votre box équipage
- Retirer votre pavillon
- Confirmer l'inscription aux activités maritimes

*Le nombre de bracelets distribués par bateau correspond au nombre d'équipiers inscrits sur la fiche d'inscription, dans la limite du raisonnable et du bon sens !*

### Relève des équipiers

En cas de relève d'équipiers pendant la fête, l'équipier arrivant doit se présenter à l'entrée principale. Un bénévole l'accompagnera à l'accueil équipage, où l'équipier sortant devra être présent, pour récupérer son bracelet.

### Douches et toilettes

Les douches et toilettes sont à votre disposition dans un espace réservé à proximité de la criée.

### Les Treizours, bateaux passeurs

Des Treizour \* identifiés par un autocollant DZ 2016 sont à votre disposition pour assurer les liaisons entre les postes de mouillage et la terre de 09h à 01h du matin.

\*Treizour qui veut dire « passeur » en breton est le terme utilisé à Douarnenez pour désigner l'embarcation qui effectue le transport des passagers d'un navire au quai.

VHF Treizour : canal 14

### Les annexes

Si vous utilisez votre propre annexe : merci de débarquer sur la plage de l'usine rouge.

### Carburant

Port de plaisance de Tréboul (pompe à carte). Disponible 7J/7, 24h/24.

### Eau douce

Port de plaisance de Tréboul sur ponton, en accès libre.

### Station de vidage des eaux noires

Port de plaisance de Tréboul.

### Horaires d'ouverture

Jour	Horaires
Lundi 18/07	15h - 19h
Mardi 19/07	9h - 23h
Mercredi 20/07	9h - 20h
Jeudi 21/07	9h - 20h
Vendredi 22/07	9h - 20h
Samedi 23/07	9h - 20h
Dimanche 24/07	9h - 22h
Lundi 25/07	8h - 13h

Connexion internet disponible



## Déchets : Pour une mer propre, mobilisons-nous !

Chaque équipage bénéficiera d'un lot de sacs poubelle et son mode d'emploi qui lui sera remis dans le sac équipement (un sac noir, un sac jaune, un sac destiné au verre)

Une équipe de 9 personnes à bord du bateau La Madeleine et plusieurs Kayakistes de l'association Armor Kayak sont mobilisés pour la collecte de vos sacs.

Déposez vos sacs à bord du bateau la Madeleine (voir plan du festival) le 19 juillet à 18h30 et du 20 au 24 juillet à 09h30 et 17h pour une mer propre. L'équipage de 9 personnes passera également dans la journée près de vos bateaux pour récupérer les sacs que vous n'auriez pas pu déposer directement.

Les kayakistes passeront tous les jours pendant la fête aux abords de vos bateaux pour prendre vos sacs entre 07h30 et 9h30.

## Livraisons de vos courses du 20 au 24 juillet

Envoyez votre commande par mail avant 15h et vous serez livré sur votre bateau le lendemain matin vers 08h : [intermarchedouarnenez@gmail.com](mailto:intermarchedouarnenez@gmail.com)

Dans le mail, n'oubliez pas de préciser le nom de votre bateau, le nom d'un interlocuteur ainsi qu'un numéro de téléphone afin qu'ils puissent vous joindre si besoin.



# PENDANT LA FÊTE : CONSIGNES SUR L'EAU

Rendez-vous à l'accueil équipages pour plus d'informations sur les activités maritimes et les inscriptions aux courses et concours.

## Stade nautique, en journée

Les départs et arrivées de courses, ainsi que les démonstrations de manœuvres auront lieu dans une zone d'évolution, appelée **Stade nautique**, située dans l'est de l'esplanade et du môle Nord/Sud du Port-neuf. Cette **zone sera balisée par une bouée ville de Douarnenez et par le bateau Reine de l'Arvor**.

- Pendant le déroulement des activités, le périmètre ne sera pas accessible à la navigation libre et nous vous demandons de parer largement les deux marques décrites ci-dessus.

- En dehors des activités programmées, le stade nautique est libre à la navigation. Cependant cette zone étant très fréquentée, nous insistons sur l'importance d'exercer une veille rigoureuse.

En cas de doute sur les activités en cours n'hésitez pas à contacter le Reine de l'Arvor ou le PC Mer sur le canal VHF 88.

## Port du Rosmeur

De nombreuses activités sont programmées dans le périmètre du port, concours de godille, initiation kayak, lancer de touline, Minimiz etc... Le détail de ces activités figure sur les pages « programme » du livre de bord. Merci d'en prendre connaissance afin d'adapter vos manœuvres et navigations.

### Concours de lancer de touline

Ouvert à tous, de 18h30 à 19h30, il suffit de se présenter à l'accueil équipages.

### Concours de godille

Ouvert à tous, de 19h30 à 20h30, il suffit de se présenter à l'accueil équipages.

### Concours de manœuvres

Un spectacle haut en couleurs, qui permet au public d'observer attentivement les manœuvres depuis les gradins. Ludique et sérieux, ce concours est une superbe occasion pour comprendre les gestes des marins et voir de près les bateaux évoluer sous voiles. Dans le stade nautique, montrez l'excellence de votre bateau...

### Trophée des capitaines

Capitaines nostalgiques, nous vous proposons de retrouver, les sensations des premières navigations à bord de minimiz lors d'une régates.

### Initiations (Sur le petit port)

Des initiations à la godille, au lancer de touline, au stand up paddle et au kayak sont proposées dans le petit port. N'hésitez pas à vous renseigner à l'accueil équipage ou directement à la cabane «*Activités nautiques*».

### Courses - Défis par catégories (Du stade nautique à la baie de Douarnenez)

Les défis sont l'occasion de réunir des voiliers de même catégorie sur un parcours adapté. Nous vous proposons avant chaque départ de venir parader devant l'esplanade au plus près du public. Le détail des défis est présenté dans le programme jour/jour.



Cela fait près de deux ans que je suis capitaine. Deux ans de traversées transatlantiques à la voile, chargeant, transportant et livrant des produits de grande qualité, thé, café, chocolat, rhum... Je m'amuse de ce parallèle avec les navigateurs d'il y a plus de deux cents ans. Le métier n'est plus tout à fait le même, cela reste fatigant, précaire. Mais j'ai la chance de concilier ma passion et mes idéaux.

Aujourd'hui et pour plusieurs jours, je m'appête à rentrer au port de mon enfance. Après une escale à Brest où chacun des membres de l'équipage eût assez de temps pour reprendre des forces, nous voilà fin prêts pour parcourir la trentaine de miles nous séparant de Douarnenez. Tas de pois, Cap de la Chèvre, enfin, la Baie de Douarnenez. À bord de notre goélette, entourés de plus de mille voiles. Tous nous accompagnent pour cette aventure inoubliable.

## LES LUMIÈRES

À l'issue de la parade maritime de Brest à Douarnenez, et pour lancer cette nouvelle édition du festival Temps fête, une parade 18<sup>ème</sup> se formera, à l'approche du port du Rosmeur. Afin de proposer un moment unique à tous, nous remercions tous les bateaux non concernés de ne pas naviguer à proximité immédiate de cette flottille.



Ce matin, assis devant la taverne, je regarde les mouvements de la foule : matelots, douaniers, voyageurs, artisans. Des voyageurs embarquent. Des pilotes commandent la manœuvre. On porte des ballots de marchandises, des sacs de vivres. Le forgeron forge, le vannier se joue des fibres végétales, le sellier travaille le cuir, l'écailler prépare son étal.

L'après-midi, le port s'agite. En baie se forme un cortège des lumières. Lumières et illumineurs. Dos à la baie, face à moi, un homme de lettres, de sciences et d'histoire me plonge dans ces grandes expéditions et découvertes de ce XVIII<sup>e</sup> siècle.

Ce soir, sur l'esplanade, je me rends à la taverne, je vais y chanter mes histoires de mer et celles que m'ont transmises mes anciens. Un peu plus loin, mon équipage va retrouver l'ambiance des pubs irlandais qui leur est chère avec les musiciens de Lúnasa puis les chants énergiques et souvent contestataires de Katé-Mé. « Katé-Mé » cela signifie « Avec moi » chez les Hauts-Bretons m'a-t'on dit. Avec moi, avec mes amis, avec et au milieu de tous, je retrouve ici à Douarnenez ce « faire humanité ensemble ».

## Activités maritimes

Ce mercredi marque le début des activités maritimes avec au programme, concours de manœuvres, initiation et concours de godille, de lancer de toulaine.

La flottille du 18<sup>ème</sup> est invitée à parader sur le stade nautique pour illustrer le discours de Alain Boulaire, grand historien brestois, sur les expéditions maritimes du XVIII<sup>e</sup> siècle.

À noter aussi, le lancement du Petit Michel mis à l'eau depuis la cale raie.

## Sur les quais

Vent marin et brin de folie avec les trois voix des **Biches Cocottes** qui nous emportent sur des mers polyphoniques.

**Lúnasa**, groupe instrumental phénomène de la musique irlandaise depuis près de 20 ans précèdera le retour d'une des formations majeures de la musique bretonne des années 2000, **Katé-Mé**, et son rock-trad' contestataire.

Sur l'esplanade, écoutez et participez au **Cabaret des plaintes maritimes**.



8			
9		8h - 11h	
10		Petits déjeuners - Taverne	10h30 - 11h30 Stand up Paddle
11			10h - 11h Kayak
30		11h - 12h	
12		Briefings au kiosque	11h - 12h Initiation Godille
30			
13			12h - 13h30 Kayak
15			
30			
45			
14	14h00 - 14h30	14h00 - 14h30	
15	Parade Flottille 18 <sup>ème</sup>	Illumineurs	14h - 15h Stand up Paddle
30			14h - 15h Initiation Touline
45			
15	14h30 - 16h30		
15	Concours de	15h15	
30	Manœuvres	Lancement	
45		Ateliers de l'enfer	
16			15h30 - 16h30 Stand up Paddle
15			
30			
45			
17			
15			
30			
45			
18			
15			18h00
30			Les Biches Cocottes
45	18h30 - 19h30	18h30 - 20h00	
19	Concours de	PPVR des équipages	
15	Lancer de Touline	Accueil équipages	
30		19h - Remise des prix	
45	19h30 - 20h30	Kiosque	
20	Concours de		
15	Godille		
30			
45			
21	21h00 - 22h00		21h00
15	Trophée des		Lúnasa
30	capitaines		
45			
22			
15			
30	22h30 Parade aux	22h45	22h45
45	flambeaux	Cinéma sur voile	Katé-Mé
23			

**PPVR !**

Bien entendu, ne manquez pas le traditionnel Pain Pâté Vin Rouge servi à l'Accueil équipages et la remise des prix au Kiosque

**MÉMO**

PM : 05h55 - 18h15  
 BM : 12h06 - --  
 PC Mer : canal 88  
 Treizour : canal 14  
 Activités maritimes : canal 72

Les nuits sont courtes. Mais avec tout ce bouillonnement sur les quais et sur l'eau, le brouillard se lève rapidement dans nos têtes. Nous avons pris nos marques. Et avec mon équipage, l'on se lance dans des joutes nautiques rafraîchissantes.

Aujourd'hui, nombre de défis sont au programme : de la Plaisance des années 60/70 (du XXe siècle !) à la petite plaisance traditionnelle en passant par les bateaux de travail sans oublier les concours de manœuvre et les concours de godille. Chacun se jauge, le sourire en coin, mais même dans la bonne humeur, notre honneur est en jeu.

De retour sur les quais, après que l'on ait déhalé en chantant un canot à l'aide du cabestan, je me fortifie. Les vivres sont ici d'excellente qualité et la sardine fameuse. La pêche n'est toutefois plus aussi abondante qu'autrefois et s'inquiéter des ressources de la mer d'aujourd'hui et de demain est plus que jamais à l'ordre du jour.

Ce sera l'excitation de ces trois premiers jours ou bien les rythmes obsessionnels du Canzoniere Grecanico Salentino, de Wonderbraz et la folie de Socalled : ce soir, je suis en transe !

## Activités maritimes

Ébullition sur le stade nautique. Au programme du jour de 13h à 16h30, défis et concours de manœuvres avec focus sur la petite plaisance traditionnelle, la plaisance 60/70 et les petits bateaux de travail.

Le Reder Mor, coureur des mers, cote palangrier va-t-il être surpassé par les deux bisquines et les pilotes ? Suspense à 13h45

À noter aussi, le lancement des ateliers de l'enfer sur la cale raie. Si les propriétaires de cormorans souhaitent se joindre à la fête...

## Sur les quais

Jeudi 21 juillet, grand large ! Les tarentelles frénétiques et obsessionnelles du **Canzoniere Grecanico Salentino**, groupe référence de la musique populaire du Sud-Italie nous feront entrer en transe. Quant à **Socalled**, originaire de Montréal, ce véritable artiste hors norme et polymorphe proposera une union unique entre le hip-hop, le jazz, le funk-yiddish, la house et la pop. Et à Douarnenez aussi ça joue ! On retrouvera **JeanJeanne** autour de la chanteuse et harpiste Cristine Merienne.



**PROGRAMME - JEUDI 21 JUILLET**

8	8h - 11h Petits déjeuners - Taverne				
9					10h- 11h Kayak
10					10h30 - 11h30 Stand up Paddle
11	11h - 12h Briefings au kiosque				11h - 12h Initiation Godille
12					
13			13h00 Petite Plaisance Traditionnelle		12h- 13h30 Kayak Minimiz
15			13h15 Plaisance 60/70		
30			13h30 Petits Bateaux de Travail		
45			13h45 Challenge Feder Mor		
14					14h - 15h Stand up Paddle
15					14h - 15h Initiation Touline
15	14h30 - 16h30 Concours de Manœuvres				
15					
30					15h30 - 16h30 Stand up Paddle
45					
16			16h00 Lancement Ateliers de l'enfer		
15	16h30 - 16h45 Illumineurs - Les res- sources				
17					
15					
30					
45					
18					18h00 JeanJeanne
15					18h - 19h Kayak Minimiz
30	18h30 - 19h30 Concours de Lancer de Touline		18h30 - 20h00 PPVR des équipages Accueil équipages		
45			19h - Remise des prix Kiosque		
19	19h30 - 20h30 Concours de Godille				
15					
30					
45					
21	21h00 - 22h00 Trophée des capitaines				21h00 Canzoniere Grecanico Salentino
15					
30					
45					
22					
15					
30	22h30 Parade aux flambeaux		22h45 Cinéma sur voile		22h45 Socalled
45					
23					

**PPVR !**

Bien entendu, ne manquez pas le traditionnel Pain Pâté Vin Rouge servi à l'Accueil équipages et la remise des prix au Kiosque

**MÉMO**

PM : 06h33 - 18h53  
 BM : 00h26 - 12h43  
 PC Mer : canal 88  
 Treizour : canal 14  
 Activités maritimes :  
 canal 72

Cet après-midi, je dirige ma promenade vers le bout de l'esplanade. Je m'étends et m'y endors. Tout à coup je suis réveillée par un bruit magnifique ; les détonations de l'artillerie se succèdent. La baie est semée de navires : une grande escadre célèbre les 30 ans de fêtes maritimes à Douarnenez pour une grande bataille navale. Tout le monde accourt, des chaloupes se détachent et abordent au môle. Les marins dont elles étaient remplies, le visage brûlé par le soleil affichent un air fier et hardi !

Les douaniers sont aux abois. On leur demande d'être forces de l'ordre, ils sont plus à l'aise pour maintenir la paix. Faire la vigie pirates et gérer les tas d'urgence, consignes ardues !

Ce soir, nous donnons une grande fête générale, un grand bal pour lequel je me lance même le défi de convier les douaniers (ventrebleu !). Et pour reprendre les mots de La Pérouse dans son journal de bord « La gaieté est peinte sur le visage de tout mon équipage, ils paraissent mieux portants et mille fois plus heureux que le jour de notre sortie de Brest ! ».

## Activités maritimes

Tandis que les grands bateaux de travail, les dragons, Tourdumondistes et misainiers ouvrent le bal de ce vendredi en se défiant en baie, on célèbre les 30 ans du festival avec une grande bataille navale à ne manquer sous aucun prétexte ! Sortez les canons et n'ayez pas peur d'être mouillé !

À 17h30, mise à l'eau du canot saintois depuis la cale Raie.

À 10h, à l'accueil équipages, le Port Musée et le Port de plaisance vous présenteront le projet d'Escale Patrimoine, au Port Rhu à Douarnenez.

## Sur les quais

Pour la soirée des 30 ans, le vendredi 22 juillet, on sort la boule à facettes et l'esplanade du Rosmeur devient une gigantesque piste de danse ! En famille, entre amis, seul ou en couple, il y en aura pour tout le monde et pour tous les goûts avec **Le Bal des Variétistes** particulièrement festif et déjanté. On dansera tout autant sur les rythmes brésiliens de **Bel Air de Forró** au Kiosque.



**PROGRAMME - VENDREDI 22 JUILLET**

8					
9	8h - 11h				
10	Petits déjeuners - Taverne				10h- 11h Kayak
11	10h - 11h				10h30 - 11h30 Stand up Paddle
12	Briefings au kiosque	11h15 Grands Bateaux de travail			11h - 12h Initiation Godille
13	11h30 - 11h45		11h30 Plaisance classique et Tourdumondistes		
14	Illumineurs - Course au large		11h45 Défi des misainiers		12h30- 15h30 Kayak
15					14h - 15h Stand up Paddle
16					14h - 15h Initiation Touline
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					

14h00 - 16h00  
Grande bataille navale des 30 ans !

17h30  
Lancement Ateliers de l'enfer

17h30- 19h  
Kayak

18h00  
Four'n'Aft

18h30 - 19h30  
Concours de Lancer de Touline

18h30 - 20h00  
PPVR des équipages  
Accueil équipages  
19h - Remise des prix  
Kiosque

19h30 - 20h30  
Concours de Godille

21h00 - 22h00  
Trophée des capitaines

21h00  
Bal des variétistes

22h30 Parade aux flambeaux

22h45  
Cinéma sur voile

**PPVR !**  
Bien entendu, ne manquez pas le traditionnel Pain Pâté Vin Rouge servi à l'Accueil équipages et la remise des prix au Kiosque

**MÉMO**  
PM : 07h12 - 19h33  
BM : 01h05 - 13h23  
PC Mer : canal 88  
Treizour : canal 14  
Activités maritimes : canal 72

En flânant ce samedi sur l'esplanade, en m'attardant sur les découvertes botaniques du XVIIIe, en humant les épices, je songe à toutes ces grandes expéditions maritimes, ces découvertes, ce commerce. Je songe à toute cette soif de connaissance et cette envie de transmettre telles qu'illustrées dans les planches de l'encyclopédie de Diderot et D'Alembert. Je ne peux non plus m'empêcher de penser à tous les drames vécus lors de ces expéditions, aux désillusions, aux actes de barbarie, à la permanence des négriers.

De voir ces voiles latines évoluer dans la baie m'immerge dans ces migrations de tous temps, désirées ou subies, dans notre rapport à nos origines et à notre présent, dans notre rapport à l'autre.

J'étais attirée par les grands espaces, c'est ce qui m'a donné envie de prendre le large. D'autres n'ont pas eu le choix et prendre la mer sur des radeaux de fortune a coûté la vie à bien trop d'êtres humains. Tout en célébrant l'humanité avec joie ce soir, je pense donc à « N'diale », ensemble en bambara, cette rencontre Bretagne-Mali où le dialogue se crée de la plus belle des façons. Et je pense aussi à Mouss & Hakim. Qui tout en s'attachant à reprendre les chants de leur père, d'un autre pays, revendiquent avec force cette conception de la citoyenneté qui veut que l'on soit de là où l'on vit. Ce chemin migrant de là où je viens vers là où je suis et là où je vis.

## Activités maritimes

Aujourd'hui, les lougres, pilotes et voiles avirons paradent se défilent sur le stade nautique avec en point d'orgue le Trophée Loïc Raison des voiles-aviron.

À partir de 16h30, cap sur la Méditerranée avec focus sur les voiles latines.

À 18h30, mise à l'eau du monotype depuis la cale Raie.

## Sur les quais

Samedi 23 juillet, les thèmes bretons s'entremêlent avec le chant bambara avec **N'Diale**, la magnifique rencontre entre le quartet de Jacky Molard et le trio malien de Foune Diarra. Militants, révoltés et profondément humanistes, Mouss & Hakim présenteront leur projet «Origines contrôlées» qui revisite les refrains composés le soir après l'usine par des artistes travailleurs immigrés.





**PROGRAMME - SAMEDI 23 JUILLET**

8	8h - 11h Petits déjeuners - Taverne			
9				10h- 11h Kayak
10			10h30 - 11h30 Stand up Paddle	11h - 12h Initiation Godille
11	11h - 12h Briefings au kiosque			
12				
13			12h30- 15h30 Kayak Minimiz	
14		13h30 Lougres		
15		14h00 Pilotes	14h - 15h Stand up Paddle	14h - 15h Initiation Touline
16	14h30 - 16h30 Concours de Manœuvres			
17	16h30 - 16h45 Illumineurs - Les voiles latines	14h30 Trophée des pirates - Loïc Raison		15h30 - 16h30 Stand up Paddle
18		16h15 Voiles Latines		
19	18h30 - 19h30 Concours de Lancer de Touline	18h15 Lancement Ateliers de l'enfer	18h00 Jeakin's Ear	18h - 19h Kayak
20	19h30 - 20h30 Concours de Godille	18h30 - 20h00 PPVR des équipages Accueil équipages 19h - Remise des prix Kiosque		
21	21h00 - 22h00 Trophée des capitaines		21h00 N'Diale	
22			22h45 Mouss & Hakim	
23	22h30 Parade aux flambeaux	22h45 Cinéma sur voile		

**PPVR !**  
 Bien entendu, ne manquez pas le traditionnel Pain  
 Pâté Vin Rouge servi à l'Accueil équipages et la  
 remise des prix au Kiosque

**MÉMO**  
 PM : 07h52 - 20h14  
 BM : 01h45 - 14h05  
 PC Mer : canal 88  
 Treizour : canal 14  
 Activités maritimes :  
 canal 72

Moi navigatrice, j'ai vu ces 6 jours le monde se présenter devant moi. J'ai rencontré des hommes et des femmes de toutes nationalités, des marins et bateaux ayant parcouru toutes les mers du monde. Et même la Nao Victoria, cette réplique de la caraque de Magellan premier navire à avoir fait le tour de la terre.

J'ai festoyé, j'ai ri, chanté, dansé, j'ai navigué, manœuvré, j'ai échangé, dialogué, avec des gens de tous âges et tous horizons, appris et découvert bien des savoirs grâce à eux.

J'ai retenu de cette création finale qui rassemblait tous les acteurs de la fête, musiciens, danseurs, marins et navires, que les dérives absolutistes et obscurantistes n'étaient jamais loin de nous. Mais qu'il y avait toujours de l'espoir et que dessiner un autre monde est toujours possible. Je vais rester encore un peu à Douarnenez. Je reprendrai le large très prochainement. Mais je reviendrai toujours avec autant de plaisir. Dans deux ans au plus tard.

## Activités maritimes

Pour clore le festival, nous espérons vous retrouver aux grandes finales du trophée des capitaines et du concours de godille !

À 19h, c'est Skol ar Mor qui lancera un shannon de la Cale Raie.

Et évidemment, vous avez tous votre place dans le spectacle final

## Sur les quais

Petits et grands navigeront avec **Gérard Delahaye** et ses chansons autour du thème de la mer et du voyage. Originaire du Liban, **Bachar Mar-Khalifé** racontera lui l'exil avec une musique puissante et organique oscillant entre musique arabe traditionnelle, musique contemporaine, l'électro ou le jazz.

## SPECTACLE FINAL

Une création originale de Temps fête 2016, évocation des mythes de l'engloutissement, mêlant musique (avec la chanteuse Mood, les musiciens François Robin et Erwan Martinerie), danse (Cie Moral Soul), ballet maritime, scénographie lumière de Jo Nihouarn et pyrotechnie avec Féérie.

## Consignes plan de mouillage

La mise en place du spectacle final nécessite le déplacement de plusieurs unités des zones D3, G1, G2, E2 et E3.

Merci de veiller à ne pas gêner les manœuvres de ces zones.

## Feu d'artifices

Le tir du feu d'artifices aura lieu vers 23h15. Afin de respecter le périmètre de sécurité imposé par l'opérateur, nous serons dans l'obligation de déplacer une partie des bateaux des zones M0, M1, M2 et M3.

# PROGRAMME - DIMANCHE 24 JUILLET

8	8h - 11h Petits déjeuners - Taverne		
9			10h - 11h Kayak
10			10h30 - 11h30 Stand up Paddle
11			11h - 12h Initiation Godille
12		11h30 - 12h30 Finale - Trophée des capitaines	
13			12h30 - 15h30 Kayak
14	13h30 - 15h30 Concours de Manœuvres		14h - 15h Stand up Paddle
15			14h - 15h Initiation Touline
16	15h30 - 17h30 Grande Finale Concours de Godille	15h30 - 16h00 Illumineurs - Nao Victoria	15h30 - 16h30 Stand up Paddle
17			16h00 - 16h30 Kayak Minimiz
18		18h00 - Remise des prix Kiosque	18h00 Gérard Delahaye
19	19h00 Lancement Skol ar Mor	18h30 - 20h00 PPVR des équipages Accueil équipages	
20			
21			21h00 Bachar Mar Kalifé
22			22h45 Trio Altavoz
23			

## PPVR !

Bien entendu, ne manquez pas le traditionnel Pain Pâté Vin Rouge servi à l'Accueil équipages et la remise des prix au Kiosque

## MÉMO

**PM** : 08h35 - 20h57  
**BM** : 02h29 - 14h50  
**PC Mer** : canal 88  
**Treizour** : canal 14  
**Activités maritimes** :  
 canal 72

PLAN DU FESTIVAL

Stade Nautique

Madeleine

Kiosque et  
Taverne

Accueil Équipages

Port du Rosmeur

Esplanade 18ème

Cale Rouge

P1

P2

P3

P4

P5

Grande  
Scène

Sanitaires

JETÉE DU ROSMEUR

F1

F2

F3

F4

F5

Godille - Trophée  
des capitaines

Treizour

D1

D2

D3

L1

C1

C2

B

Grand Port

Restauration

Cale Canot  
de sauvetage

Entrée

PORT DE PÊCHE





M2 et M3

M1

J2

J3

M0

J1

G2

G1

Touline

E1

E2

E3

E4

Cale Raie

Petit Port

Plage de l'usine rouge

Scène de l'horloge



## En cas d'avarie

	Nom	Adresse	Téléphone
Mécanique	Marine Service	Port de plaisance - Tréboul	02 98 74 26 65
	Baloin	zone industrielle de Pouldavid	02 98 92 10 40
Charpente navale	Chantiers Tanguy	zone industrielle de Pouldavid	02 98 92 11 01
	Chantier naval Pleine mer	Boulevard du G <sup>al</sup> De Gaulle - Port Rhu	06 98 18 70 44
Voilerie	Voilerie Fiacre	Port de plaisance - Tréboul Place Victor Salez	02 98 74 38 39
	Huari Voile	2, rue de la Métairie - Pont Croix	06 68 60 93 20
	Gréments d'Ys	Boulevard du G <sup>al</sup> De Gaulle - Port Rhu	06 12 97 64 34
Sellerie/Voilerie	Le Fil de la côte	Terre plein du port - Rosmeur	06 50 34 20 95
Sellerie	Anne Marine Sellerie	Boulevard du G <sup>al</sup> De Gaulle - Port Rhu	06 85 95 56 99
Electronique	Entreprise Poënot	Terre plein du port - Rosmeur	02 98 92 02 98
Accastillage	Comptoir de la mer	Terre plein du port - Rosmeur	02 98 92 14 00
	Accastillage diffusion	Port de plaisance - Tréboul Place Victor Salez	02 98 74 29 38
	Precisteel	ZI de Lannugat - Douarnenez	02 98 92 76 44

### Pour se déplacer

- ABC Taxis - 06 99 21 53 78
- Taxi Bariou - 06 99 62 75 82
- Alternative Taxi Diza - 02 98 74 37 37
- Allo Taxi Lokorn - 02 98 74 71 60
- Aéroport Quimper/Pluguffan - 02 98 94 30 30
- Voir aussi les Bus à l'accueil équipages

### Pour faire ses courses

- Intermarché - Route de Drevers
- 8 à huit - 15 rue Anatole France
- Biocoop - Route de Brest
- Ys et Bio - Avenue de la gare - Tréboul

Livraisons possibles\*

### Laverie automatique

- Le Lav'rys - 2 rue du centre
- 02 98 92 84 47
- Ma nouvelle laverie - 16, Rue Louis Pasteur - 02 29 40 46 39

### Distributeur de billets à l'entrée du festival

### Office du tourisme

- 1, rue du docteur Mevel - 02 98 92 13 35 [www.tourisme.douarnenez.fr](http://www.tourisme.douarnenez.fr)

### La Poste

- La Poste - 14, rue Berthelot -
- Du lundi au samedi - 8h30 à 12h

### Hôpital de Douarnenez

- 83, rue Laennec - 02 98 75 10 10

### Médecins/Dentistes... \*

### Gendarmerie

- 43, rue Duguay Trouin - 02 98 92 01 22

\* Se renseigner à l'accueil équipages

# HORAIRES MARÉES

## PLEINES MERS

## BASSES MERS

## HEURES OUVERTURE PORTES BASSIN À FLOT

DATE	MATIN hh:mm	HAUT m	COEF.	SOIR hh:mm	HAUT m	COEF.	MATIN hh:mm	HAUT m	SOIR hh:mm	HAUT m	MATIN		SOIR	
											Ouverture	Fermeture	Ouverture	Fermeture
17 dimanche	03:51	5.35	57	16:15	5.65	62	10:05	2.10	22:29	1.90			14:30	17:45
18 lundi	04:36	5.65	67	16:57	5.95	71	10:49	1.85	23:10	1.65			14:45	18:30
19 mardi	05:16	5.90	75	17:36	6.20	79	11:28	1.60	23:49	1.40			15:45	19:30
20 mercredi	05:55	6.10	83	18:15	6.40	86	12:06	1.45	-	-			16:30	20:15
21 jeudi	06:33	6.25	88	18:53	6.55	90	00:26	1.20	12:43	1.30	07:00	08:30	16:45	20:45
22 vendredi	07:12	6.35	91	19:33	6.60	91	01:05	1.10	13:23	1.20	07:00	09:00	17:30	21:15
23 samedi	07:52	6.35	91	20:14	6.55	90	01:45	1.05	14:05	1.25	07:00	09:45	18:00	22:00
24 dimanche	08:35	6.25	87	20:57	6.40	85	02:29	1.10	14:50	1.35	07:00	10:30	19:00	22:00
25 lundi	09:20	6.05	81	21:45	6.15	77	03:16	1.30	15:39	1.55	07:00	11:00	19:45	22:00
26 mardi	10:10	5.80	73	22:38	5.85	68	04:07	1.55	16:34	1.75	08:15	11:45	20:45	22:00

## Vos contacts

Direction technique mer : Louis Coléno

Adjoint direction technique mer : Jean Philippe

Coordination maritime : Élodie Buhot

Assistante coordination maritime : Hélène Bithorel

## Sur le festival

PC Mer : **Canal 88**

Treizour : **Canal 14**

Activités maritimes : **Canal 72**

## Temps fête sur Douarnenez

29 Boulevard Général de Gaulle - BP 96 - 29174 Douarnenez Cedex

Tel : 02 98 92 29 29 - Email : [maritime@tempsfete.com](mailto:maritime@tempsfete.com)

[www.tempsfete.com](http://www.tempsfete.com)